

# Breaking News English.com

Ready-to-Use English Lessons by Sean Banville

**"1,000 IDEAS & ACTIVITIES  
FOR LANGUAGE TEACHERS"**

[breakingnewsenglish.com/book.html](http://breakingnewsenglish.com/book.html)

**Thousands more free lessons  
from Sean's other websites**

[www.freeeslmaterials.com/sean\\_banville\\_lessons.html](http://www.freeeslmaterials.com/sean_banville_lessons.html)

**Level 2 – 21st November, 2020**

## Researchers want to 'correct' Japanese English

**FREE online quizzes, mp3 listening and more for this lesson here:**

<https://breakingnewsenglish.com/2011/201121-japanese-english-2.html>

### Contents

The Reading	2
Phrase Matching	3
Listening Gap Fill	4
No Spaces	5
Survey	6
Writing and Speaking	7
Writing	8

**Please try Levels 0, 1 and 3. They are (a little) harder.**

**Twitter**



[twitter.com/SeanBanville](https://twitter.com/SeanBanville)

**Facebook**



[www.facebook.com/pages/BreakingNewsEnglish/155625444452176](https://www.facebook.com/pages/BreakingNewsEnglish/155625444452176)

# THE READING

From <https://breakingnewsenglish.com/2011/201121-japanese-english-2.html>

There are many types of English. Some well-known ones in Asia are Chinglish in China and Singlish in Singapore. Some professors in Japan are worried about how the government uses English. In particular, they say the government uses computer translations too much. Many translations create strange and confusing expressions. Many of these are even confusing to English speakers. The professors worry this could have a negative impact on Japan's tourism industry. They say the increasing amount of strange, translated words is becoming a "national embarrassment" in Japan.

The professors say computer software often gives bad translations of the Chinese characters used in Japanese writing. Examples of this are job centres called "Hello Work" and a plan to help tourism during the COVID-19 pandemic called "Go To Travel". The professors say the strange translations could easily be corrected if they were checked by an English speaker. A Christmas message being used by a Japanese department store has worried people. It says "Stay Positive." Many people think this is the wrong thing to say during coronavirus.

Sources: <https://www.theguardian.com/world/2020/nov/18/hello-work-or-job-centre-language-experts-japan-english>  
<https://mainichi.jp/english/articles/20201116/p2a/00m/0dm/006000c>  
<https://japantoday.com/category/features/lifestyle/english-ad-in-japan-has-some-seeing-a-command-to-stay-infected-with-coronavirus-this-christmas>

# PHRASE MATCHING

From <https://breakingnewsenglish.com/2011/201121-japanese-english-2.html>

## PARAGRAPH ONE:

- |   |                        |
|---|------------------------|
| 1. There are many types of              | a. to English speakers |
| 2. Some well-known                      | b. worried             |
| 3. professors in Japan are              | c. industry            |
| 4. the government uses computer         | d. in Japan            |
| 5. Many of these are even confusing     | e. a negative impact   |
| 6. The professors worry this could have | f. English             |
| 7. Japan's tourism                      | g. translations        |
| 8. a national embarrassment             | h. ones in Asia        |

## PARAGRAPH TWO:

- |   |                       |
|---|-----------------------|
| 1. computer software often gives        | a. this               |
| 2. Chinese                              | b. help tourism       |
| 3. job                                  | c. during coronavirus |
| 4. a plan to                            | d. an English speaker |
| 5. strange translations could easily be | e. bad translations   |
| 6. checked by                           | f. centres            |
| 7. Many people think                    | g. characters         |
| 8. the wrong thing to say               | h. corrected          |

# LISTEN AND FILL IN THE GAPS

From <https://breakingnewsenglish.com/2011/201121-japanese-english-2.html>

There are (1) \_\_\_\_\_ English. Some well-known ones in Asia are Chinglish in China and Singlish in Singapore. Some professors in Japan (2) \_\_\_\_\_ how the government uses English. In particular, they say the government uses computer (3) \_\_\_\_\_. Many translations create strange and confusing expressions. Many of these (4) \_\_\_\_\_ to English speakers. The professors worry this could have a negative impact on (5) \_\_\_\_\_. They say the increasing amount of strange, translated (6) \_\_\_\_\_ a "national embarrassment" in Japan.

The professors say computer (7) \_\_\_\_\_ bad translations of the Chinese characters used in Japanese writing. Examples of this (8) \_\_\_\_\_ called "Hello Work" and a plan to (9) \_\_\_\_\_ the COVID-19 pandemic called "Go To Travel". The professors say (10) \_\_\_\_\_ could easily be corrected if they were checked by an English speaker. A Christmas (11) \_\_\_\_\_ by a Japanese department store has worried people. It says "Stay Positive." Many people think this is the (12) \_\_\_\_\_ say during coronavirus.

# PUT A SLASH ( / ) WHERE THE SPACES ARE

From <https://breakingnewsenglish.com/2011/201121-japanese-english-2.html>

There are many types of English. Some well-known ones in Asia are Chinese in China and Singlish in Singapore. Some professors in Japan are worried about how the government uses English. In particular, they say the government uses computer translation too much. Many translations create strange and confusing expressions. Many of these are even confusing to English speakers. The professors worry this could have a negative impact on Japan's tourism industry. They say the increasing amount of strange, translated words is becoming a "national embarrassment" in Japan. The professors say computer software often gives bad translations of the Chinese characters used in Japanese writing. Examples of this are job centres called "Hello Work" and a plan to help tourism during the COVID-19 pandemic called "Go To Travel". The professors say the strange translations could easily be corrected if they were checked by an English speaker. A Christmas message being used by a Japanese department store has worried people. It says "Stay Positive." Many people think this is the wrong thing to say during coronavirus.

# JAPANESE ENGLISH SURVEY

From <https://breakingnewsenglish.com/2011/201121-japanese-english-2.html>

Write five GOOD questions about Japanese English in the table. Do this in pairs. Each student must write the questions on his / her own paper. When you have finished, interview other students. Write down their answers.

	STUDENT 1 _____	STUDENT 2 _____	STUDENT 3 _____
Q.1.			
Q.2.			
Q.3.			
Q.4.			
Q.5.			

- Now return to your original partner and share and talk about what you found out. Change partners often.
- Make mini-presentations to other groups on your findings.

## WRITE QUESTIONS & ASK YOUR PARTNER(S)

Student A: Do not show these to your speaking partner(s).

a) \_\_\_\_\_

b) \_\_\_\_\_

c) \_\_\_\_\_

d) \_\_\_\_\_

e) \_\_\_\_\_

f) \_\_\_\_\_

*Researchers want to 'correct' Japanese English – 21st November, 2020*  
More free lessons at [breakingnewsenglish.com](http://breakingnewsenglish.com)

---

## WRITE QUESTIONS & ASK YOUR PARTNER(S)

Student B: Do not show these to your speaking partner(s).

a) \_\_\_\_\_

b) \_\_\_\_\_

c) \_\_\_\_\_

d) \_\_\_\_\_

e) \_\_\_\_\_

f) \_\_\_\_\_

